

Projection Lens

取扱説明書 _____ JP

Operating Instructions _____ GB

Mode d'emploi _____ FR

Manual de instrucciones _____ ES

Bedienungsanleitung _____ DE

Istruzioni per l'uso _____ IT

使用说明书 _____ CS

Инструкция по эксплуатации _____ RU

VPLL-3007/Z3009
VPLL-Z3010/Z3024/Z3032

お買い上げいただきありがとうございます。



安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示してあります。この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。



このレンズはソニープロジェクター用のレンズです。対応機種については、お買い上げ店またはソニーの相談窓口にご相談ください。

結露について

プロジェクターを設置している室内の急激な温度変化および、寒いところから急に暖かい場所へ持ち込んだときなどは結露を引き起こすことがあります。

結露は故障の原因となりますので、冷暖房の温度調節にはご注意ください。

結露が起きたときは、プロジェクターの電源を入れたまま約2時間放置した後でお使いください。

医療機器に近づけない

本製品（付属品を含む）は磁石を使用しているため、ペースメーカー、水頭症治療用圧可変式シャントなどの医療機器に影響を与える恐れがあります。本製品をこれらの医療機器をご使用の方に近づけないでください。これらの医療機器を使用されている場合、本製品のご使用前に担当医師にご相談ください。（VPLL-Z3010/Z3024/Z3032）

- ・ お使いになる前に、必ず動作確認を行ってください。故障その他に伴う営業上の機会損失等は保証期間中および保証期間経過後にかかわらず、補償はいたしかねますのでご了承ください。
- ・ 本製品を使用したことによるお客様、または第三者からのいかなる請求についても、当社は一切の責任を負いかねます。
- ・ 諸事情による本製品に関連するサービスの停止、中断について、一切の責任を負いかねます。

付属品

取扱説明書（1）

主な仕様

VPLL-3007

手動フォーカス、

画面サイズ：60～300型（1.52～7.62m）

最大外形寸法（幅×高さ×奥行き）：

150×150×222mm

質量：約1.7kg

VPLL-Z3009

手動フォーカス／ズーム、

画面サイズ：60～300型（1.52～7.62m）

最大外形寸法（幅×高さ×奥行き）：

150×150×217mm

質量：約1.7kg

VPLL-Z3010

電動フォーカス／ズーム（本体装着時）、

画面サイズ：60～300型（1.52～7.62m）

最大外形寸法（幅×高さ×奥行き）：

150×150×227mm

質量：約2.0kg

VPLL-Z3024

電動フォーカス／ズーム（本体装着時）、

画面サイズ：40～600型（1.02～15.24m）

最大外形寸法（幅×高さ×奥行き）：

97×105×177mm

質量：約1.2kg

VPLL-Z3032

電動フォーカス／ズーム（本体装着時）、

画面サイズ：40～600型（1.02～15.24m）

最大外形寸法（幅×高さ×奥行き）：

97×105×177mm

質量：約1.2kg

ご注意

表示している外形寸法、質量は概寸です。

安全のために

ソニー製品は安全に充分に配慮して設計されています。しかし、まちがった使いかたをすると、火災や人身事故につながることもあり、危険です。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

- ・ 安全のための注意事項を守る。
- ・ 破損したら使わずに、お買い上げ店またはソニーの相談窓口にご相談する。

警告表示の意味

この取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。



警告

この表示の注意事項を守らないと、火災や感電などにより死亡や大けがなど人身事故につながる可能性があります。



注意

この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の物品に損害を与えたりすることがあります。

注意を促す記号



火災



感電

行為を指示する記号



スラグをコンセントから抜く



指示

行為を禁止する記号



禁止



警告



火災



感電

下記の注意を守らないと、**火災や感電により死亡や大けが**につながる可能性があります。

感電にご注意を



スラグをコンセントから抜く

- ・ 部品交換の場合は感電の危険があるので電源プラグを抜いてください。
- ・ 内部には高電圧の部分があり、通電時においては感電の危険がありますので充分にご注意ください。

サービス後は安全点検を



指示

サービスのために取りはずしたネジ、部品、配線が元どおりになっていること、また異物が入っていないことを確認してください。またサービスした箇所の周辺の部品および線材の損傷してしまったところがないかなどを点検してください。

- ・ 感電・漏電を防ぐために金属部と電源プラグの絶縁チェックを行ってください。

絶縁チェックの方法

電源コンセントから電源プラグを抜き、電源スイッチを入れます。500V 絶縁抵抗計を用いて電源プラグのそれぞれの端子と外部露出金属部との間で、絶縁抵抗値が1MΩ以上であること。この値以下のときはセットの点検修理が必要です。

部品の取り付けや配線の引き回しは元どおり



指示

レンズの取り付けのために、動かしただけのハーネスや開放したクランプなどは、そのままでは、発熱部品や高電圧部品および可動部分などに触れる危険がありますので、必ず元どおりにハーネスを引き回し、クランプで元どおりに固定してください。



注意

下記の注意を守らないと、**けが**をしたり**周辺の物品に損害**を与えることがあります

レンズをのぞかない



禁止

投影中にプロジェクターのレンズをのぞくと強い光が目に入り、目に悪影響を与えることがあります。

レンズの取り付け時には安全性を確保する



指示

レンズの取り付け作業は、作業台に置いて行い、天つり状態では行わないでください。けがの原因となります。

製品本体へ確実にレンズを取り付ける



指示

確実に取り付けないとレンズが外れてけがや事故の原因となります。

投写レンズを交換する

ご注意

- ・投写レンズを落とさないように気をつけてください。
- ・レンズ面には手を触れないでください。
- ・取りはずしたレンズまたは取り付けるレンズを置くときは、しっかりした水平な台の上に静かに横にして置いてください。レンズ面は傷つきやすいので取り扱いには充分注意してください。
- ・イラストは VPL-FHZ65 を使用して説明してあります。

取り外す

1 投写レンズをセンター位置に戻す。

プロジェクターの電源を入れている状態で、リモコンの LENS SHIFT ボタンを押し、その後、リモコンの RESET ボタンを押してください。投写レンズがセンター位置に戻ります。

ご注意

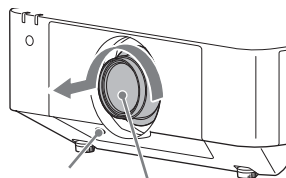
投写レンズをセンター位置に戻さないと、レンズの取り外しができません。

2 プロジェクターの電源を切り、電源コードをコンセントから抜く。

⚠ 注意

レンズ交換時にあやまって強い光が目に入ると目を傷める恐れがあります。レンズ交換は、電源を切り、電源プラグを抜いてから行ってください。

3 LENSRELEASEボタンを押しながら、投写レンズを反時計方向に回し、レンズをまっすぐに引き出す。



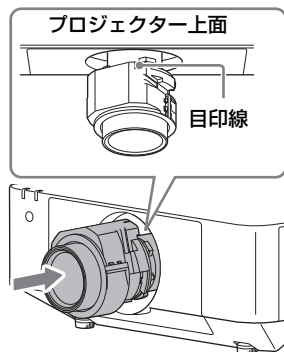
LENSRELEASEボタン 投写レンズ

ご注意

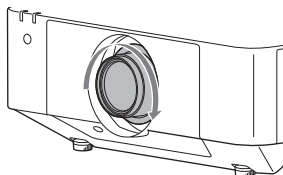
LENSRELEASEボタンの位置はプロジェクターの取扱説明書をご覧ください。機種により異なります。

取り付け

1 投写レンズの目印線をプロジェクター上面に向けて奥まで差し込む。



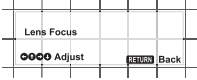
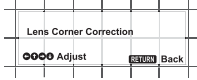
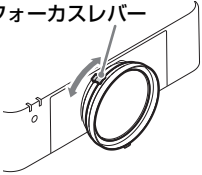
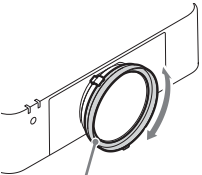
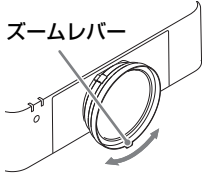
2 時計方向に「カチッ」と音がするまで回す。



ご注意

投写レンズを取り付ける際は、LENS RELEASE ボタンを押さないでください。

調整する

	画面のフォーカス (フォーカス)	画面の周辺フォーカス (コーナーコレクション)	画面サイズ (ズーム)
VPLL-Z3024/ Z3032	リモコンまたは操作部の FOCUS ボタンを1回	-	リモコンまたは操作部の ZOOM ボタンを押し、
VPLL-Z3010	押し、Lens Focus 調整画面で ▲/▼/◀/▶ ボタンを押して調整する。 	リモコンまたは操作部の FOCUS ボタンを2回押し、Lens Corner Correction 調整画面で ▲/▼/◀/▶ ボタンを押して調整する。 	▲/▼/◀/▶ ボタンで調整する。
VPLL-3007/ Z3009	フォーカスレバーを回して調整する。 フォーカスレバー 	周辺フォーカスリングを回して調整する。  周辺フォーカスリング	ズームレバーを回して調整する。 ズームレバー 

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

This lens is designed for use with the Sony Projector.

For details concerning compatible models, consult with qualified Sony personnel.

**For the customers in Europe,
Australia and New Zealand
(VPLL-Z3010/VPLL-Z3024/
VPLL-Z3032 only)**

WARNING

This equipment is compliant with Class A of CISPR 32. In a residential environment this equipment may cause radio interference.

**For the customers in Europe
(VPLL-Z3010/VPLL-Z3024/
VPLL-Z3032 only)**

This apparatus shall not be used in the residential area.

**Türkiye'deki müşteriler için
AEEE Yönetmeliğine Uygundur**

On condensation

If the room temperature where the projector is installed changes rapidly, or if the projector is moved suddenly from a cold to a warm place, condensation in the projector may occur. As the condensation may cause malfunction, be careful in adjusting temperature settings of the air conditioner. If condensation occurs, leave the projector turned on for about two hours before use.

Do not place this product close to medical devices

This product (including accessories) has magnet(s) which may interfere with pacemakers, programmable shunt valves for hydrocephalus treatment, or other medical devices. Do not place this product close to persons who use such medical devices. Consult your doctor before using this product if you use any such medical device.
(VPLL-Z3010/Z3024/Z3032)

Notes

- Always verify that the unit is operating properly before use. SONY WILL NOT BE LIABLE FOR DAMAGES OF ANY KIND INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, COMPENSATION OR REIMBURSEMENT ON ACCOUNT OF THE LOSS OF PRESENT OR PROSPECTIVE PROFITS DUE TO FAILURE OF THIS UNIT, EITHER DURING THE WARRANTY PERIOD OR AFTER EXPIRATION OF THE WARRANTY, OR FOR ANY OTHER REASON WHATSOEVER.
- SONY WILL NOT BE LIABLE FOR CLAIMS OF ANY KIND MADE BY USERS OF THIS UNIT OR MADE BY THIRD PARTIES.
- SONY WILL NOT BE LIABLE FOR THE TERMINATION OR DISCONTINUATION OF ANY SERVICES RELATED TO THIS UNIT THAT MAY RESULT DUE TO CIRCUMSTANCES OF ANY KIND.

For the customers in the U.S.A.

SONY LIMITED WARRANTY - Please visit <http://www.sony.com/psa/warranty> for important information and complete terms and conditions of Sony's limited warranty applicable to this product.

For the customers in Canada

SONY LIMITED WARRANTY - Please visit <http://www.sonybiz.ca/pro/lang/en/ca/article/resources-warranty> for important information and complete terms and conditions of Sony's limited warranty applicable to this product.

For the customers in Europe

Sony Professional Solutions Europe - Standard Warranty and Exceptions on Standard Warranty. Please visit <https://pro.sony/support-services/primesupport/support-professional-solutions-europe-standard-product-warranty> for important information and complete terms and conditions.

For the customers in Korea

SONY LIMITED WARRANTY - Please visit <http://bpeng.sony.co.kr/handler/BPAS-Start> for important information and complete terms and conditions of Sony's limited warranty applicable to this product.

Supplied accessory

Operating Instructions (1)

Specifications

VPLL-3007

Manual focus,

Projected image size:

60" to 300" (1.52 m to 7.62 m),

Maximum external dimensions

(W × H × D):

150 × 150 × 222 mm

(5²⁹/₃₂" × 5²⁹/₃₂" × 8³/₄")

Mass: Approx. 1.7 kg (3.7 lb 60 oz)

VPLL-Z3009

Manual focus/zoom,

Projected image size:

60" to 300" (1.52 m to 7.62 m)

Maximum external dimensions

(W × H × D):

150 × 150 × 217 mm

(5²⁹/₃₂" × 5²⁹/₃₂" × 8¹⁹/₃₂")

Mass: Approx. 1.7 kg (3.7 lb 60 oz)

VPLL-Z3010

Electric focus/zoom, (when attaching to the projector),

Projected image size:

60" to 300" (1.52 m to 7.62 m)

Maximum external dimensions

(W × H × D):

150 × 150 × 227 mm

(5²⁹/₃₂" × 5²⁹/₃₂" × 9")

Mass: Approx. 2.0 kg (4 lb 6.5 oz)

VPLL-Z3024

Electric focus/zoom, (when attaching to the projector),

Projected image size:

40" to 600" (1.02 m to 15.24 m)

Maximum external dimensions

(W × H × D):

97 × 105 × 177 mm

(3¹³/₁₆" × 4⁹/₆₄" × 6³¹/₃₂")

Mass: Approx. 1.2 kg (2.6 lb 42 oz)

VPLL-Z3032

Electric focus/zoom, (when attaching to the projector),

Projected image size:

40" to 600" (1.02 m to 15.24 m)

Maximum external dimensions

(W × H × D):

97 × 105 × 177 mm

(3¹³/₁₆" × 4⁹/₆₄" × 6³¹/₃₂")

Mass: Approx. 1.2 kg (2.6 lb 42 oz)

Note

The values for mass and dimensions are approximate.

GB

Replacing the Projection Lens

Notes

- Be careful not to drop the projection lens.
- Avoid touching the lens surface.
- Lenses can be scratched easily. When handling lenses, always place them gently on a stable, level surface in a horizontal position.
- The illustration of VPL-FHZ65 is used for the explanations.

Removing

- 1 Return the projection lens to the center position.
While the projector is turned on, press the LENS SHIFT button on the Remote Commander, then press the RESET button on it. The projection lens returns to the center position.

Note

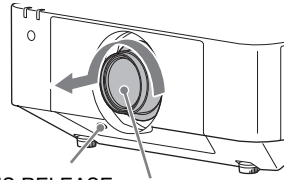
The projection lens cannot be removed unless it has returned to the center position.

- 2 Turn off the projector, then unplug the AC power cord from the wall outlet.

Caution

When replacing the lens, your eyes may be damaged if a strong light accidentally gets into your eyes. Before replacing the lens, turn off the projector and then unplug the AC power cord.

- 3 While pressing and holding down the LENS RELEASE button, rotate the projection lens counterclockwise to pull out the lens straight.



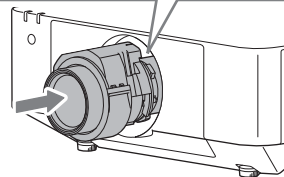
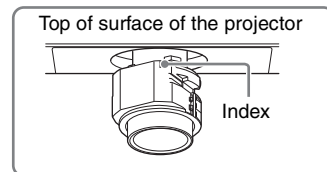
LENS RELEASE Projection lens
button

Note

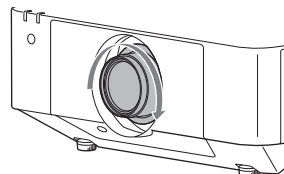
For the location of the LENS RELEASE button, refer to the Operating Instructions of the projector. The location of the button is different depending on the model.

Attaching

- 1 Fully insert the projection lens with the index on the lens facing toward the top surface of the projector.



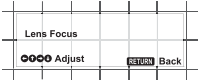

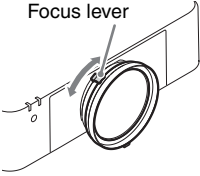
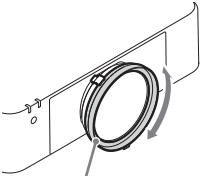
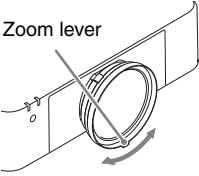
- 2 Rotate the lens clockwise until it clicks.



Note

When attaching the projection lens, do not press the LENS RELEASE button.

Adjusting the Projection Lens

	Focus	Peripheral focus (Corner Correction)	Size (Zoom)
VPLL-Z3024/ Z3032	Press the FOCUS button on the Remote Commander or the control panel of the projector once, and adjust with $\uparrow/\downarrow/\leftarrow/\rightarrow$ on the Lens Focus adjustment screen. 	—	Press the ZOOM button on the Remote Commander or the control panel of the projector, and adjust with $\uparrow/\downarrow/\leftarrow/\rightarrow$.
VPLL-Z3010		Press the FOCUS button on the Remote Commander or the control panel of the projector twice, and adjust with $\uparrow/\downarrow/\leftarrow/\rightarrow$ on the Lens Corner Correction adjustment screen. 	
VPLL-3007/ Z3009	Turn the focus lever to adjust the focus. 	Turn the peripheral focus ring to adjust the focus. 	Turn the zoom lever to adjust the size. 

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour future référence.

Cet objectif est conçu pour être utilisé avec le projecteur Sony.

Pour plus de détails concernant les modèles compatibles, consultez un technicien Sony qualifié.

Pour les clients en Europe, Australie et Nouvelle-Zélande
**(VPLL-Z3010/VPLL-Z3024/
VPLL-Z3032 uniquement)**

AVERTISSEMENT

Cet appareil est conforme à la Classe A de CISPR 32. Dans un environnement domestique, cet appareil peut provoquer des interférences radio.

Pour les clients en Europe
**(VPLL-Z3010/VPLL-Z3024/
VPLL-Z3032 uniquement)**

Ne pas utiliser cet appareil dans une zone résidentielle.

Pour les clients en France



Remarque concernant la condensation

Si la pièce dans laquelle le projecteur est installé subit de brusques changements de températures ou si vous déplacez le projecteur d'un endroit froid à un endroit chaud, de la condensation peut se former à l'intérieur du projecteur. Étant donné que la condensation peut provoquer un dysfonctionnement, réglez la température de votre climatiseur avec précaution. Si de la condensation se forme, laissez le projecteur allumé pendant deux heures avant de l'utiliser.

Ne placez pas ce produit près d'appareils médicaux

Ce produit (y compris les accessoires) comporte un ou des aimants qui peuvent perturber les stimulateurs cardiaques, les valves de dérivation programmables pour le traitement de l'hydrocéphalie ou d'autres appareils médicaux. Ne placez pas ce produit près de personnes utilisant ce type d'appareil médical. Consultez votre médecin avant d'utiliser ce produit si vous utilisez ce type d'appareil médical. (VPLL-Z3010/Z3024/Z3032)

Remarques

- Vérifiez toujours que l'appareil fonctionne correctement avant l'utilisation. **Sony n'assumera pas de responsabilité pour les dommages de quelque sorte qu'ils soient, incluant mais ne se limitant pas à la compensation ou au remboursement, à cause de la perte de profits actuels ou futurs suite à la défaillance de cet appareil, que ce soit pendant la période de garantie ou après son expiration, ou pour toute autre raison quelle qu'elle soit.**
- **Sony n'assumera pas de responsabilité pour les réclamations, quelle qu'elles soient, effectuées par les utilisateurs de cet appareil ou par des tiers parties.**
- **Sony n'assumera pas de responsabilité pour la cessation ou l'interruption de tout service lié à cet appareil, résultant de quelque circonstance que ce soit.**

Pour les clients au Canada **GARANTIE LIMITÉE DE SONY** -

Rendez-vous sur <http://www.sonybiz.ca/pro/lang/en/ca/article/resources-warranty> pour obtenir les informations importantes et l'ensemble des termes et conditions de la garantie limitée de Sony applicable à ce produit.

Accessoire fourni

Mode d'emploi (1)

Spécifications

VPLL-3007

Mise au point manuelle,

Taille d'image projetée :

60" à 300" (1,52 m à 7,62 m)

Dimensions externes maximum

(L × H × P) :

150 × 150 × 222 mm

(5^{29/32}" × 5^{29/32}" × 8^{3/4}")

Masse : Environ 1,7 kg (3,7 lb 60 oz)

VPLL-Z3009

Mise au point/zoom manuel,

Taille d'image projetée :

60" à 300" (1,52 m à 7,62 m)

Dimensions externes maximum

(L × H × P) :

150 × 150 × 217 mm

(5^{29/32}" × 5^{29/32}" × 8^{19/32}")

Masse : Environ 1,7 kg (3,7 lb 60 oz)

VPLL-Z3010

Mise au point/zoom électrique (lors de la fixation au projecteur),

Taille d'image projetée :

60" à 300" (1,52 m à 7,62 m)

Dimensions externes maximum

(L × H × P) :

150 × 150 × 227 mm

(5^{29/32}" × 5^{29/32}" × 9")

Masse : Environ 2,0 kg (4 lb 6.5 oz)

VPLL-Z3024

Mise au point/zoom électrique (lors de la fixation au projecteur),

Taille d'image projetée :

40" à 600" (1,02 m à 15,24 m)

Dimensions externes maximum

(L × H × P) :

97 × 105 × 177 mm

(3^{13/16}" × 4^{9/64}" × 6^{31/32}")

Masse : Environ 1,2 kg (2,6 lb 42 oz)

VPLL-Z3032

Mise au point/zoom électrique (lors de la fixation au projecteur),

Taille d'image projetée :

40" à 600" (1,02 m à 15,24 m)

Dimensions externes maximum

(L × H × P) :

97 × 105 × 177 mm

(3^{13/16}" × 4^{9/64}" × 6^{31/32}")

Masse : Environ 1,2 kg (2,6 lb 42 oz)

Remarque

Les valeurs de poids et de dimensions sont approximatives.

Remise en place de l'objectif de projection

Remarques

- Veillez à ne pas faire tomber l'objectif de projection.
- Évitez de toucher la surface de l'objectif.
- Les objectifs se griffent aisément. Lors de la manipulation des objectifs, placez-les toujours sur une surface stable de niveau en position horizontale.
- Les explications sont illustrées au moyen du modèle VPL-FHZ65.

Retrait

- 1 Remettez l'objectif de projection sur la position centrale.
Lorsque le projecteur est sous tension, appuyez sur la touche LENS SHIFT de la télécommande, puis appuyez sur sa touche RESET. L'objectif de projection revient sur la position centrale.

Remarque

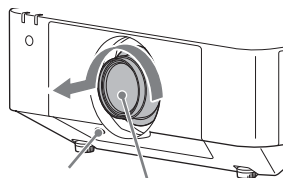
Il est impossible de retirer l'objectif de projection s'il n'a pas rejoint la position centrale.

- 2 Mettez le projecteur hors tension et débranchez le cordon d'alimentation secteur de la prise murale.

Mise en garde

Lors de la remise en place de l'objectif, vos yeux peuvent être endommagés si une forte lumière pénètre accidentellement dans vos yeux. Avant de remettre en place l'objectif, mettez le projecteur hors tension et débranchez le cordon d'alimentation secteur.

- 3 Tout en maintenant le bouton LENS RELEASE enfoncé, tournez l'objectif de projection dans le sens antihoraire pour retirer l'objectif en le maintenant droit.



Bouton LENS RELEASE

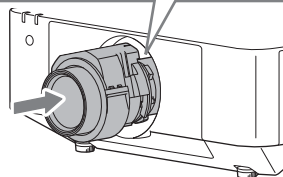
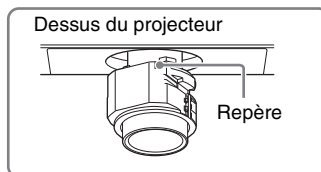
Objectif de projection

Remarque

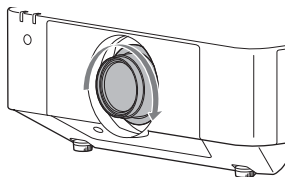
Pour localiser l'emplacement du bouton LENS RELEASE, reportez-vous au Mode d'emploi du projecteur. L'emplacement du bouton varie selon le modèle.

Fixation

- 1 Insérez à fond l'objectif de projection en dirigeant le repère de l'objectif vers le dessus du projecteur.







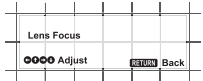
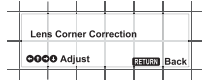
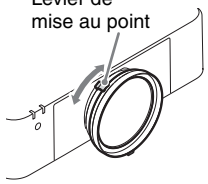
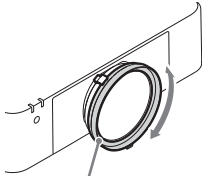
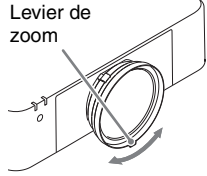
- 2 Faites pivoter l'objectif dans le sens horaire jusqu'à enclenchement.



Remarque

Quand vous fixez l'objectif de protection, n'appuyez pas sur le bouton LENS RELEASE.

Réglage de l'objectif de projection

	Mise au point	Mise au point périphérique (correction d'angle)	Taille (zoom)
VPLL-Z3024/ Z3032	Appuyez sur la touche FOCUS de la télécommande ou du panneau de commande du projecteur et réglez avec  sur l'écran de réglage Lens Focus.	—	Appuyez sur la touche ZOOM de la télécommande ou du panneau de commande du projecteur et réglez avec  .
VPLL-Z3010	Appuyez sur la touche FOCUS de la télécommande ou deux fois sur celle du panneau de commande du projecteur et réglez avec  sur l'écran de réglage Lens Corner Correction.	Appuyez sur la touche FOCUS de la télécommande ou deux fois sur celle du panneau de commande du projecteur et réglez avec  sur l'écran de réglage Lens Focus.	
			
VPLL-3007/ Z3009	Tournez le levier de mise au point pour régler la mise au point.	Tournez la bague de mise au point périphérique pour régler la mise au point.	Tournez le levier de zoom pour régler la taille.
			
		Bague de mise au point périphérique	

Antes de poner en funcionamiento la unidad, lea detenidamente este manual y consérvelo para referencias futuras.

Este objetivo está diseñado para su uso con un proyector de Sony.

Para obtener información sobre modelos compatibles, póngase en contacto con empleados autorizados de Sony.

**Para los clientes de Europa, Australia y Nueva Zelanda
(Solo VPLL-Z3010/VPLL-Z3024/
VPLL-Z3032)**

ADVERTENCIA

Éste es un equipo conforme con los requisitos de la clase A de la norma CISPR 32. En un entorno residencial, este equipo puede causar interferencias radioeléctricas.

**Para los clientes de Europa
(Solo VPLL-Z3010/VPLL-Z3024/
VPLL-Z3032)**

Este dispositivo no debe utilizarse en zonas residenciales.

Acerca de la condensación

Si la temperatura de la habitación en la que se instala el proyector cambia rápidamente, o si el proyector se traslada súbitamente de un lugar muy frío a uno muy cálido, es posible que se produzca condensación en el proyector. La condensación puede provocar errores de funcionamiento, por lo que debe prestarse atención al ajustar la temperatura del aire acondicionado. Si se produce condensación, deje el proyector encendido durante dos horas antes de utilizarlo.

No poner este producto cerca de aparatos médicos

Este producto (incluyendo los accesorios) tiene un imán (o imanes) que puede interferir con marcapasos, válvulas de derivación programables para el tratamiento de la hidrocefalia, o con otros aparatos médicos. No ponga el producto cerca de personas que utilicen dichos aparatos médicos. Consulte con su médico antes de utilizar este producto si utiliza cualquiera de dichos aparatos médicos. (VPLL-Z3010/Z3024/Z3032)

Notas

- Verifique siempre que esta unidad funciona correctamente antes de utilizarlo. **SONY NO SE HACE RESPONSABLE POR DAÑOS DE NINGÚN TIPO, INCLUYENDO PERO NO LIMITADO A LA COMPENSACIÓN O PAGO POR LA PÉRDIDA DE GANANCIAS PRESENTES O FUTURAS DEBIDO AL FALLO DE ESTA UNIDAD, YA SEA DURANTE LA VIGENCIA DE LA GARANTÍA O DESPUÉS DEL VENCIMIENTO DE LA GARANTÍA NI POR CUALQUIER OTRA RAZÓN.**
- **SONY NO SE HACE RESPONSABLE POR RECLAMACIONES DE NINGÚN TIPO REALIZADAS POR USUARIOS DE ESTA UNIDAD O POR TERCEROS.**
- **SONY NO SE HACE RESPONSABLE DE LA FINALIZACIÓN NI DE LA INTERRUPCIÓN, POR LA CIRCUNSTANCIA QUE FUERA, DE CUALQUIER SERVICIO RELACIONADO CON ESTA UNIDAD.**

Accesorio suministrado

Manual de instrucciones (1)

Especificaciones

VPLL-3007

Enfoque manual,

Tamaño de la imagen proyectada:

de 60 pulgadas a 300 pulgadas (de 1,52 m a 7,62 m)

Dimensiones máximas externas

(An × Al × Prf):

150 × 150 × 222 mm

Peso: Aprox. 1,7 kg

VPLL-Z3009

Enfoque/zoom manual,

Tamaño de la imagen proyectada:

de 60 pulgadas a 300 pulgadas (de 1,52 m a 7,62 m)

Dimensiones máximas externas

(An × Al × Prf):

150 × 150 × 217 mm

Peso: Aprox. 1,7 kg

VPLL-Z3010

Enfoque/zoom eléctrico, (al conectarse al proyector),

Tamaño de la imagen proyectada:

de 60 pulgadas a 300 pulgadas (de 1,52 m a 7,62 m)

Dimensiones máximas externas

(An × Al × Prf):

150 × 150 × 227 mm

Peso: Aprox. 2,0 kg

VPLL-Z3024

Enfoque/zoom eléctrico, (al conectarse al proyector),

Tamaño de la imagen proyectada:

de 40 pulgadas a 600 pulgadas (de 1,02 m a 15,24 m)

Dimensiones máximas externas

(An × Al × Prf):

97 × 105 × 177 mm

Peso: Aprox. 1,2 kg

VPLL-Z3032

Enfoque/zoom eléctrico, (al conectarse al proyector),

Tamaño de la imagen proyectada:

de 40 pulgadas a 600 pulgadas (de 1,02 m a 15,24 m)

Dimensiones máximas externas

(An × Al × Prf):

97 × 105 × 177 mm

Peso: Aprox. 1,2 kg

Nota

Los valores para el peso y las dimensiones son aproximados.

Sustitución del objetivo de proyección

Notas

- Asegúrese de no dejar caer el objetivo de proyección.
- Evite tocar la superficie del objetivo.
- Los objetivos se arañan con facilidad. Cuando los maneje, colóquelos siempre con suavidad sobre una superficie estable y nivelada en posición horizontal.
- Para las explicaciones se utilizan ilustraciones del modelo VPL-FHZ65.

Extracción

- 1 Vuelva a colocar el objetivo de proyección en la posición central. Mientras el proyector esté encendido, pulse el botón LENS SHIFT del mando a distancia y, a continuación, pulse el botón RESET. El objetivo de proyección vuelve a la posición central.

Nota

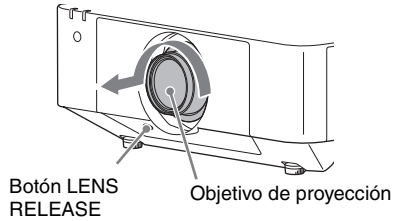
El objetivo de proyección no puede extraerse a menos que haya regresado a la posición central.

- 2 Apague el proyector y, a continuación, desconecte el cable de alimentación de CA de la toma de corriente.

Precaución

Al sustituir el objetivo, puede sufrir daños en los ojos si una luz intensa incide accidentalmente en ellos. Antes de sustituir el objetivo, apague el proyector y, a continuación, desconecte el cable de alimentación de CA.

- 3 Mientras mantiene pulsado el botón LENS RELEASE, gire hacia la izquierda el objetivo de proyección para extraerlo.

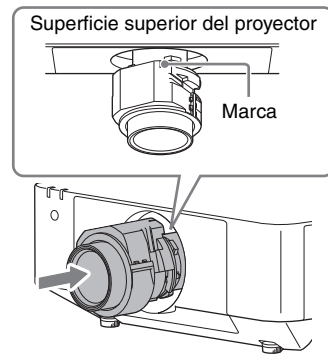


Nota

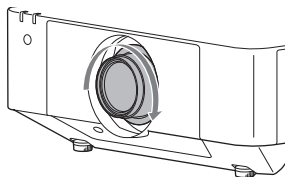
Para saber dónde está el botón LENS RELEASE, consulte el Manual de instrucciones del proyector. La posición del botón varía en función del modelo.

Colocación

- 1 Coloque la marca del objetivo de proyección mirando hacia la superficie superior del proyector e introduzca por completo el objetivo.



- 2** Gire el objetivo hacia la derecha hasta que quede encajado.



Nota

Al colocar el objetivo de proyección, no pulse el botón LENS RELEASE.

Ajuste del objetivo de proyección

	Enfoque	Enfoque periférico (corrección de esquinas)	Tamaño (zoom)
VPLL-Z3024/ Z3032	Pulse el botón FOCUS en el mando a distancia o el panel de control del proyector una vez y realice el ajuste con /// en la pantalla de ajuste Lens Focus. 	—	Pulse el botón ZOOM en el mando a distancia o el panel de control del proyector y realice el ajuste con ///.
VPLL-Z3010		Pulse el botón FOCUS en el mando a distancia o el panel de control del proyector dos veces y realice el ajuste con /// en la pantalla de ajuste Lens Corner Correction. 	
VPLL-3007/ Z3009	Gire la palanca de enfoque para ajustar el enfoque. 	Gire el anillo de enfoque periférico para ajustar el enfoque. 	Gire la palanca de zoom para ajustar el enfoque.

Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Benutzung des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.

Dieses Objektiv ist für Sony-Projektoren gedacht. Einzelheiten zu kompatiblen Modellen erfragen Sie bitte bei qualifizierten Sony-Mitarbeitern.

Für Kunden in Europa, Australien und Neuseeland
(Nur VPLL-Z3010/VPLL-Z3024/VPLL-Z3032)

WARNUNG

Dieses Gerät entspricht CISPR 32, Klasse A. Dieses Gerät kann im Wohnbereich Funkstörungen verursachen.

Für Kunden in Europa
(Nur VPLL-Z3010/VPLL-Z3024/VPLL-Z3032)

Dieser Apparat darf nicht im Wohnbereich verwendet werden.

Hinweis zur Kondensation

Wenn sich die Temperatur in dem Raum, in dem der Projektor aufgestellt ist, schnell ändert oder wenn der Projektor plötzlich von einem kalten an einen warmen Ort gebracht wird, kann es im Inneren des Projektors zu einer Kondensation kommen. Da die Kondensation zu einer Fehlfunktion führen kann, sollten Sie bei den Temperatureinstellungen einer Klimaanlage vorsichtig sein.

Lassen Sie den Projektor vor der Verwendung ungefähr zwei Stunden eingeschaltet, wenn es zu einer Kondensation gekommen ist.

Dieses Produkt nicht in der Nähe von medizinischen Geräten aufstellen

Dieses Produkt (einschließlich der Zubehörteile) enthält einen oder mehrere Magnete, die Herzschrittmacher, programmierbare Shunt-Ventile für die Behandlung von Hydrozephalus oder andere medizinische Geräte beeinträchtigen können. Stellen Sie dieses Produkt nicht in der Nähe von Personen auf, die solche medizinischen Geräte verwenden. Konsultieren Sie Ihren Arzt vor der Benutzung dieses Produkts, falls Sie ein solches medizinisches Gerät verwenden. (VPLL-Z3010/Z3024/Z3032)

Hinweise

- Bestätigen Sie vor dem Gebrauch immer, dass das Gerät richtig arbeitet. SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR SCHÄDEN JEDER ART, EINSCHLIESSLICH ABER NICHT BEGRENZT AUF KOMPENSATION ODER ERSTATTUNG, AUFGRUND VON VERLUST VON AKTUELLEN ODER ERWARTETEN PROFITEN DURCH FEHLFUNKTION DIESES GERÄTS ODER AUS JEGlichem ANDEREN GRUND, ENTWEDER WÄHREND DER GARANTIEFRIST ODER NACH ABLAUF DER GARANTIEFRIST, ÜBERNEHMEN.
- SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR ANSPRÜCHE JEDER ART VON DEN BENUTZERN DIESES GERÄTS ODER VON DRITTER SEITE ÜBERNEHMEN.
- SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR DIE BEENDIGUNG ODER EINSTELLUNG VON DIENSTLEISTUNGEN BEZÜGLICH DIESES GERÄTS GLEICH AUS WELCHEM GRUND ÜBERNEHMEN.

Mitgeliefertes Zubehör

Bedienungsanleitung (1)

Hinweis

Die Werte für Gewicht und Abmessungen sind Näherungswerte.

Spezifikationen

VPLL-3007

Manueller Fokus,

Projektionsbildgröße:

60 Zoll bis 300 Zoll (1,52 m bis 7,62 m)

Maximale Außenabmessungen (B × H × T):

150 × 150 × 222 mm

Gewicht: Ca. 1,7 kg

VPLL-Z3009

Manueller Fokus/Zoom,

Projektionsbildgröße:

60 Zoll bis 300 Zoll (1,52 m bis 7,62 m)

Maximale Außenabmessungen (B × H × T):

150 × 150 × 217 mm

Gewicht: Ca. 1,7 kg

VPLL-Z3010

Elektronischer Fokus/Zoom (bei

Anbringung am Projektor),

Projektionsbildgröße:

60 Zoll bis 300 Zoll (1,52 m bis 7,62 m)

Maximale Außenabmessungen (B × H × T):

150 × 150 × 227 mm

Gewicht: Ca. 2,0 kg

VPLL-Z3024

Elektronischer Fokus/Zoom (bei

Anbringung am Projektor),

Projektionsbildgröße:

40 Zoll bis 600 Zoll (1,02 m bis 15,24 m)

Maximale Außenabmessungen (B × H × T):

97 × 105 × 177 mm

Gewicht: Ca. 1,2 kg

VPLL-Z3032

Elektronischer Fokus/Zoom (bei

Anbringung am Projektor),

Projektionsbildgröße:

40 Zoll bis 600 Zoll (1,02 m bis 15,24 m)

Maximale Außenabmessungen (B × H × T):

97 × 105 × 177 mm

Gewicht: Ca. 1,2 kg

DE

Auswechseln des Projektionsobjektivs

Hinweise

- Achten Sie darauf, das Projektionsobjektiv nicht fallen zu lassen.
- Berühren Sie die Objektivoberfläche möglichst nicht.
- Objektiv zerkratzen leicht. Achten Sie beim Umgang mit Objektiven immer darauf, sie vorsichtig horizontal auf eine stabile, ebene Oberfläche zu legen.
- Die Abbildungen zu den Erläuterungen zeigen das Modell VPL-FHZ65.

Herausnehmen

- 1 Bringen Sie das Projektionsobjektiv in die mittlere Position.
Drücken Sie bei eingeschaltetem Projektor die Taste LENS SHIFT auf der Fernbedienung und drücken Sie dann die Taste RESET auf der Fernbedienung. Das Projektionsobjektiv kehrt in die mittlere Position zurück.

Hinweis

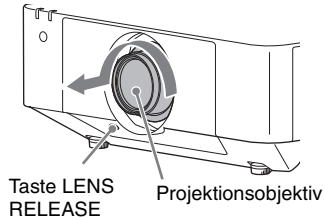
Das Projektionsobjektiv lässt sich nur abnehmen, nachdem es wieder zurück in die mittlere Position gebracht wurde.

- 2 Schalten Sie den Projektor aus und trennen Sie das Netzkabel von der Netzsteckdose.

Vorsicht

Wenn beim Auswechseln des Objektivs versehentlich sehr helles Licht in Ihre Augen fällt, kann dies zu Augenschäden führen. Schalten Sie vor dem Auswechseln des Objektivs den Projektor aus und lösen Sie das Netzkabel.

- 3 Halten Sie die Taste LENS RELEASE gedrückt, drehen Sie das Projektionsobjektiv gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie es gerade heraus.

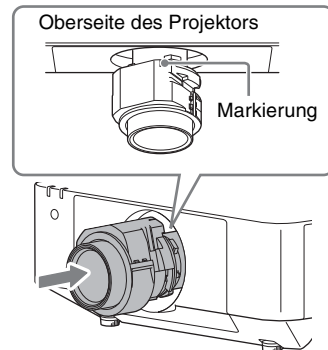


Hinweis

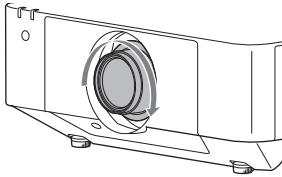
Wo sich die Taste LENS RELEASE befindet, erfahren Sie in der Bedienungsanleitung zum Projektor. Die Lage der Taste hängt vom Modell ab.

Anbringen

- 1 Setzen Sie das Projektionsobjektiv ganz ein, wobei die Markierung auf dem Objektiv auf die Oberseite des Projektors weisen muss.



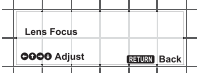
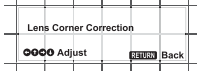
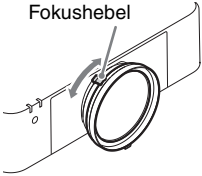
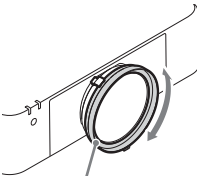
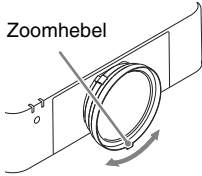
- 2** Drehen Sie das Objektiv im Uhrzeigersinn, bis es mit einem Klicken einrastet.



Hinweis

Drücken Sie beim Anbringen des Projektionsobjektivs nicht die Taste LENS RELEASE.

Einstellen des Projektionsobjektivs

	Fokus	Randfokus (Eckenkorrektur)	Größe (Zoom)
VPLL-Z3024/ Z3032	<p>Drücken Sie einmal die Taste FOCUS auf der Fernbedienung oder dem Bedienfeld des Projektors und nehmen Sie die Einstellung mit $\uparrow/\downarrow/\leftarrow/\rightarrow$ auf dem Lens Focus-Einstellbildschirm vor.</p> 	<p>Drücken Sie zweimal die Taste FOCUS auf der Fernbedienung oder dem Bedienfeld des Projektors und nehmen Sie die Einstellung mit $\uparrow/\downarrow/\leftarrow/\rightarrow$ auf dem Lens Corner Correction-Einstellbildschirm vor.</p> 	<p>Drücken Sie die Taste ZOOM auf der Fernbedienung oder dem Bedienfeld des Projektors und nehmen Sie die Einstellung mit $\uparrow/\downarrow/\leftarrow/\rightarrow$ vor.</p>
VPLL-Z3010			
VPLL-3007/ Z3009	<p>Drehen Sie zum Einstellen des Fokus den Fokushebel.</p> 	<p>Drehen Sie zum Einstellen des Fokus den Randfokussierring.</p> 	<p>Drehen Sie zum Einstellen der Größe den Zoomhebel.</p> 

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l'unità, e conservarlo per riferimenti futuri.

Questo obiettivo è ideato per l'uso con il Proiettore Sony.

Per informazioni relative ai modelli compatibili, rivolgersi a personale Sony qualificato.

**Per i clienti in Europa, Australia e Nuova Zelanda
(Solo VPLL-Z3010/VPLL-Z3024/
VPLL-Z3032)**

AVVERTENZA

Questo è un apparecchio compatibile con la classe A di CISPR 32 e come tale, in un ambiente residenziale, può causare interferenze radio.

**Per i clienti in Europa
(Solo VPLL-Z3010/VPLL-Z3024/
VPLL-Z3032)**

L'apparecchio non deve essere utilizzato in aree residenziali.

Informazioni sulla condensa

Se la temperatura dell'ambiente dove il proiettore installato cambia rapidamente, o se il proiettore viene improvvisamente spostato da una stanza fredda a una calda, è possibile che sul proiettore si formi condensa. Dato che la condensa può provocare malfunzionamenti, prestare attenzione alle regolazioni delle impostazioni di temperatura del condizionatore d'aria. Se si forma condensa, lasciare il proiettore acceso per circa due ore prima dell'uso.

Non collocare questo prodotto nelle vicinanze di dispositivi medicali

Questo prodotto (accessori inclusi) contiene magneti che potrebbero interferire con pacemaker, valvole shunt programmabili per il trattamento dell'idrocefalo o altri dispositivi medicali. Non collocare questo prodotto nelle vicinanze di persone che fanno uso di tali dispositivi medicali.

Consultare il proprio medico prima di usare questo prodotto se si fa uso di dispositivi medicali. (VPLL-Z3010/Z3024/Z3032)

Note

- Verificare sempre che l'apparecchio stia funzionando correttamente prima di usarlo. LA SONY NON SARÀ RESPONSABILE DI DANNI DI QUALSIASI TIPO, COMPRESI, MA SENZA LIMITAZIONE A, RISARCIMENTI O RIMBORSI A CAUSA DELLA PERDITA DI PROFITTI ATTUALI O PREVISTI DOVUTA A GUASTI DI QUESTO APPARECCHIO, SIA DURANTE IL PERIODO DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA SIA DOPO LA SCADENZA DELLA GARANZIA, O PER QUALUNQUE ALTRA RAGIONE.
- SONY NON SARÀ RESPONSABILE PER RICHIESTE O RICORSI DI NESSUN TIPO PRESENTATI DA UTENTI DI QUESTO APPARATO O DA TERZI.
- SONY NON SARÀ RESPONSABILE PER LA CANCELLAZIONE O LA MANCATA CONTINUAZIONE PER QUALSIASI CAUSA O CIRCOSTANZA DI SERVIZI CORRELATI A QUESTO APPARATO.

Accessorio in dotazione

Istruzioni d'uso (1)

Caratteristiche tecniche

VPLL-3007

Messa a fuoco manuale,

Dimensione dell'immagine proiettata:

da 60 pollici a 300 pollici (da 1,52 m a 7,62 m)

Dimensioni esterne massime (L × A × P):

150 × 150 × 222 mm

Massa: circa 1,7 kg

VPLL-Z3009

Messa a fuoco/zoom manuale,

Dimensione dell'immagine proiettata:

da 60 pollici a 300 pollici (da 1,52 m a 7,62 m)

Dimensioni esterne massime (L × A × P):

150 × 150 × 217 mm

Massa: circa 1,7 kg

VPLL-Z3010

Messa a fuoco/zoom elettrico (quando utilizzato con il proiettore),

Dimensione dell'immagine proiettata:

da 60 pollici a 300 pollici (da 1,52 m a 7,62 m)

Dimensioni esterne massime (L × A × P):

150 × 150 × 227 mm

Massa: circa 2,0 kg

VPLL-Z3024

Messa a fuoco/zoom elettrico (quando utilizzato con il proiettore),

Dimensione dell'immagine proiettata:

da 40 pollici a 600 pollici (da 1,02 m a 15,24 m)

Dimensioni esterne massime (L × A × P):

97 × 105 × 177 mm

Massa: circa 1,2 kg

VPLL-Z3032

Messa a fuoco/zoom elettrico (quando utilizzato con il proiettore),

Dimensione dell'immagine proiettata:

da 40 pollici a 600 pollici (da 1,02 m a 15,24 m)

Dimensioni esterne massime (L × A × P):

97 × 105 × 177 mm

Massa: circa 1,2 kg

Nota

I valori della massa e delle dimensioni sono approssimativi.

Sostituzione dell'obiettivo di proiezione

Note

- Prestare attenzione a non far cadere l'obiettivo di proiezione.
- Evitare di toccare la superficie dell'obiettivo.
- Gli obiettivi si graffiano facilmente. Nel maneggiare gli obiettivi, assicurarsi sempre di installarli delicatamente su una superficie stabile e uniforme, in posizione orizzontale.
- Per le spiegazioni viene utilizzata l'illustrazione del VPL-FHZ65.

Rimozione

- 1 Riportare l'obiettivo di proiezione alla posizione centrale.
Con il proiettore acceso, premere il pulsante LENS SHIFT sul telecomando, quindi premere il pulsante RESET su di esso. L'obiettivo di proiezione ritorna alla posizione centrale.

Nota

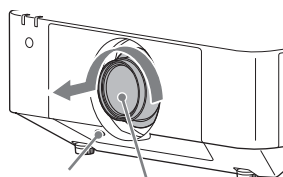
L'obiettivo di proiezione non può essere rimosso se non è tornato nella posizione centrale.

- 2 Spegnere il proiettore e scollegare il cavo di alimentazione CA dalla presa a muro.

Attenzione

Quando si sostituisce l'obiettivo, se una luce intensa raggiunge accidentalmente gli occhi, questi potrebbero venire danneggiati. Prima di sostituire l'obiettivo, spegnere il proiettore e scollegare il cavo di alimentazione CA.

- 3 Mentre si tiene premuto il pulsante LENS RELEASE, ruotare l'obiettivo di proiezione in senso antiorario per estrarlo orizzontalmente.



Pulsante LENS RELEASE

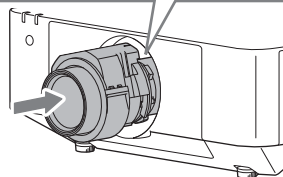
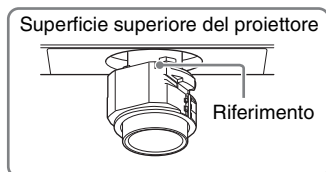
Obiettivo di proiezione

Nota

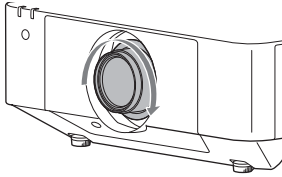
Per la posizione del pulsante LENS RELEASE, consultare le Istruzioni d'uso del proiettore. La posizione del pulsante varia in base al modello.

Inserimento

- 1 Inserire completamente l'obiettivo di proiezione con il riferimento su di esso rivolto verso la superficie superiore del proiettore.



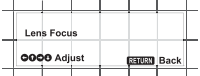
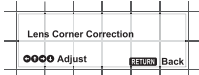

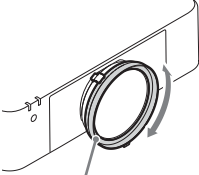
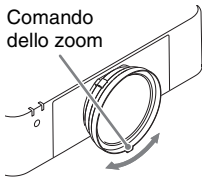
- 2** Ruotare l'obiettivo in senso antiorario, finché non scatta in posizione.



Nota

Quando si fissa l'obiettivo di proiezione, non premere il pulsante LENS RELEASE.

Regolazione dell'obiettivo di protezione

	Messa a fuoco	Messa a fuoco periferica (Corner Correction)	Dimensioni (zoom)
VPLL-Z3024/ Z3032	Premere una volta il pulsante FOCUS sul telecomando o sul pannello di controllo del proiettore, quindi regolare con $\uparrow/\downarrow/\leftarrow/\rightarrow$ sulla schermata di regolazione Lens Focus. 	—	Premere il pulsante ZOOM sul telecomando o sul pannello di controllo del proiettore, quindi regolare con $\uparrow/\downarrow/\leftarrow/\rightarrow$.
VPLL-Z3010		Premere due volte il pulsante FOCUS sul telecomando o sul pannello di controllo del proiettore, quindi regolare con $\uparrow/\downarrow/\leftarrow/\rightarrow$ sulla schermata di regolazione Lens Corner Correction. 	
VPLL-3007/ Z3009	Ruotare la ghiera di messa a fuoco per regolare la messa a fuoco. 	Ruotare l'anello messa a fuoco periferica per regolare la messa a fuoco. 	Ruotare il comando dello zoom per regolare la dimensione. 

机型名称：投影镜头
使用产品前请仔细阅读本使用说明书，
并请妥善保管。

此镜头设计用于 Sony 投影机。
有关兼容型号的详细信息，请咨询合格的
Sony 工作人员。

仅限 VPLL-Z3010/VPLL-Z3024/
VPLL-Z3032

警告

本设备符合 CISPR 32 的 A 类标准。在住宅区中使用时本设备可能会造成无线电干扰。

关于废弃产品的处理

请不要将废弃的产品与一般生活垃圾一同弃置。

正确处置废弃的产品有助于避免对环境
和人类健康造成潜在的负面影响。
具体的处理方法请遵循当地的规章制度。

关于湿气凝结

如果投影机安装地的室温急剧变化，或如果突然将投影机从寒冷的地方搬到温暖的地方，投影机中可能会出现湿气凝结。由于湿气凝结可能会造成故障，所以在调节空调温度设定时请小心。如果出现湿气凝结，请让投影机保持开启状态约两小时后再使用。

请勿将本产品放在医疗设备附近

本产品（包括附件）带有磁铁，可能会干扰心脏起搏器、用于治疗脑积水的可编程分流阀或其他医疗设备。请勿将本产品放在使用上述医疗设备的人员附近。如果您在使用上述医疗设备，请在
使用本产品前咨询医生。（VPLL-Z3010/
Z3024/Z3032）

注意

- 在使用前请始终确认本机运行正常。无论保修期内外或基于任何理由，SONY 对任何损坏概不负责。由于本机故障造成的利润损失等，无论是在保修期以内或者以外，SONY 均不作任何赔偿。
- SONY 对本产品用户或第三方的任何索赔概不负责。
- SONY 对因任何情况导致终止或停止使用本机相关服务概不负责。

附带附件

使用说明书（1）

规格

VPLL-3007

手动聚焦，
投影图像尺寸：
60 英寸至 300 英寸（1.52 m 至
7.62 m）
最大外部尺寸（宽 × 高 × 深）：
150 × 150 × 222 mm
质量：约 1.7 kg

VPLL-Z3009

手动聚焦 / 变焦，
投影图像尺寸：
60 英寸至 300 英寸（1.52 m 至
7.62 m）
最大外部尺寸（宽 × 高 × 深）：
150 × 150 × 217 mm
质量：约 1.7 kg

VPLL-Z3010

电子聚焦 / 变焦，（安装到投影机
上时），
投影图像尺寸：
60 英寸至 300 英寸（1.52 m 至
7.62 m）
最大外部尺寸（宽 × 高 × 深）：
150 × 150 × 227 mm
质量：约 2.0 kg

VPLL-Z3024

电子聚焦 / 变焦，（安装到投影机
上时），
投影图像尺寸：
40 英寸至 600 英寸（1.02 m 至
15.24 m）
最大外部尺寸（宽 × 高 × 深）：
97 × 105 × 177 mm
质量：约 1.2 kg

VPLL-Z3032

电子聚焦 / 变焦，（安装到投影机
上时），
投影图像尺寸：
40 英寸至 600 英寸（1.02 m 至
15.24 m）

最大外部尺寸（宽 × 高 × 深）：

97 × 105 × 177 mm

质量：约 1.2 kg

注意

质量和尺寸为近似值。

更换投影镜头

注意

- 请小心不要摔落投影镜头。
- 避免触碰镜头表面。
- 镜头容易被划伤，请轻稳持拿，并使其表面位于水平位置。
- VPL-FHZ65 的插图用于说明。

拆卸

- 1 使投影镜头返回中心位置。
当投影机打开时，按遥控器上的 LENS SHIFT 按钮，然后按其上的 RESET 按钮。投影镜头返回中心位置。

注意

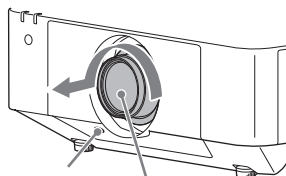
除非投影镜头返回中心位置，否则无法将其拆下。

- 2 关闭投影机电源，然后从交流电源插座拔出交流电源线。

注意

更换镜头时，如果强光意外进入眼睛，眼睛可能会受伤。更换镜头前，请关闭投影机，然后拔下交流电源线插头。

- 3 按住 LENS RELEASE 按钮时，逆时针旋转投影镜头笔直拉出镜头。



LENS RELEASE
按钮

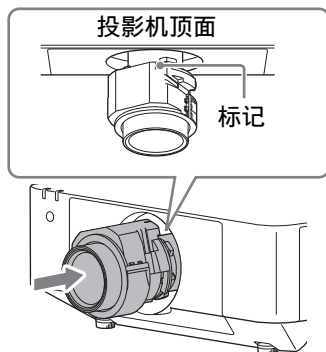
投影镜头

注意

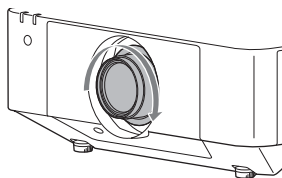
有关 LENS RELEASE 按钮的位置，请参阅投影机的使用说明书。按钮的位置视型号而异。

安装

- 1 使镜头上的标记对准投影机顶部，完全插入投影镜头。



- 2 顺时针旋转镜头直至其固定到位。

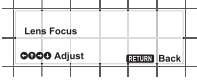

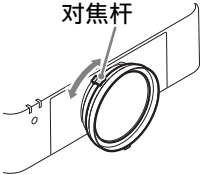
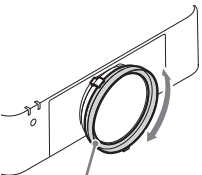
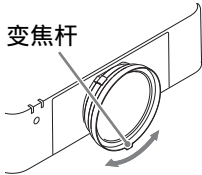


注意

安装投影镜头时，切勿按 LENS RELEASE 按钮。

CS

调节投影镜头

	聚焦	外围对焦（角修正）	画面大小（缩放）
VPLL-Z3024/ Z3032	按一次遥控器或投影机控制面板上的 FOCUS 按钮，然后用 Lens Focus 调节画面上的 ▲/▼/◀/▶ 进行调节。 	—	按遥控器或投影机控制面板上的 ZOOM 按钮，然后用 ▲/▼/◀/▶ 进行调节。
VPLL-Z3010		按两次遥控器或投影机控制面板上的 FOCUS 按钮，然后用 Lens Corner Correction 调节画面上的 ▲/▼/◀/▶ 进行调节。 	
VPLL-3007/ Z3009	转动对焦杆调节对焦。 	转动外围对焦环调节对焦。 	转动变焦杆调节大小。 

**Объектив Проектора
VPLL-3007/Z3009/Z3010/Z3024/Z3032**

Перед использованием устройства внимательно прочитайте настоящее руководство и сохраните его для получения необходимой информации в будущем.

Этот объектив предназначен для использования с проектором Sony. Для получения дополнительной информации о совместимых моделях обратитесь к квалифицированным работникам компании Sony.

**Только модель VPLL-Z3010/
VPLL-Z3024/VPLL-Z3032**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Это оборудование соответствует Классу А стандарта CISPR 32. В жилой зоне это оборудование может вызвать радиопомехи.

SONY

Сони Корпорейшн

1-7-1 Коан Минато-ку Токио, 108-0075
Япония

Сделано в Японии

Импортер на территории стран
Таможенного союза
АО «Сони Электроникс», Россия,
123103, Москва, Карамышевский
проезд, 6

Дата изготовления указана на изделии
и упаковке на этикетке со штрих-
кодом в следующем формате: YYY-
MM, где MM - месяц, YYY - год
изготовления.

О конденсации

При быстром изменении температуры
в помещении, в котором установлен
проектор, или при быстром
перемещении проектора из холодного
в теплое место внутри него может

образоваться конденсат. Так как
конденсат может привести к
неисправности, соблюдайте
осторожность при изменении
настроек температуры кондиционера.
При образовании конденсата перед
использованием проектора оставьте
его включенным приблизительно на
два часа.

**Не размещайте данное изделие
вблизи медицинских устройств**

Данное изделие (включая аксессуары)
оснащено магнитом(ами), который
может влиять на работу
кардиостимуляторов,
программируемых шунтирующих
клапанов для лечения гидроцефалии
или других медицинских устройств. Не
размещайте данное изделие вблизи
лиц, пользующихся такими
медицинскими устройствами.
Проконсультируйтесь с врачом перед
использованием данного изделия, если
вы пользуетесь любым медицинским
устройством. (VPLL-Z3010/Z3024/
Z3032)

Примечания

- Всегда проверяйте исправность
устройства, прежде чем его
использовать. КОМПАНИЯ
SONY НЕ НЕСЕТ
ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА
КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО
УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ, В
ЧАСТНОСТИ,
КОМПЕНСАЦИЮ ИЛИ
ВОЗМЕЩЕНИЕ УБЫТКОВ В
СВЯЗИ С УТРАТОЙ ИЛИ
НЕДОПОЛУЧЕНИЕМ
ПРИБЫЛЕЙ ИЗ-ЗА
НЕРАБОТОСПОСОБНОСТИ
ЭТОГО ОБОРУДОВАНИЯ, КАК
НА ПРОТЯЖЕНИИ
ГАРАНТИЙНОГО ПЕРИОДА,
ТАК И ПОСЛЕ ИСТЕЧЕНИЯ
ГАРАНТИЙНОГО СРОКА, А
ТАКЖЕ ВСЛЕДСТВИЕ ЛЮБЫХ
ИНЫХ ВОЗМОЖНЫХ
ПРИЧИН.

- КОМПАНИЯ SONY НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЕТЕНЗИИ ЛЮБОГО РОДА, ПРЕДЪЯВЛЕННЫЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМИ ЭТОГО ПРИБОРА ИЛИ ТРЕТЬИМИ ЛИЦАМИ.
- КОМПАНИЯ SONY НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЕКРАЩЕНИЕ ИЛИ ПРИОСТАНОВКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ КАКИХ-ЛИБО УСЛУГ, СВЯЗАННЫХ С ЭТИМ ПРИБОРОМ, ВНЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ ОБСТОЯТЕЛЬСТВ.

Прилагаемые принадлежности

Инструкции по эксплуатации (1)

Технические характеристики

VPLL-3007

Ручная фокусировка,
Размер проецируемого изображения:
от 60 до 300 дюймов (от 1,52 – 7,62 м)
Максимальные внешние габариты
(Ш × В × Г):
150 × 150 × 222 мм
Масса: 1,7 кг

VPLL-Z3009

Ручная фокусировка/увеличение,
Размер проецируемого изображения:
от 60 до 300 дюймов (от 1,52 – 7,62 м)
Максимальные внешние габариты
(Ш × В × Г):
150 × 150 × 217 мм
Масса: 1,7 кг

VPLL-Z3010

Электрическая фокусировка/
увеличение, (при установке на
проектор),
Размер проецируемого изображения:
от 60 до 300 дюймов (от 1,52 – 7,62 м)
Максимальные внешние габариты
(Ш × В × Г):
150 × 150 × 227 мм
Масса: 2,0 кг

VPLL-Z3024

Электрическая фокусировка/
увеличение, (при установке на
проектор),
Размер проецируемого изображения:
от 40 до 600 дюймов
(от 1,02 – 15,24 м)
Максимальные внешние габариты
(Ш × В × Г):
97 × 105 × 177 мм
Масса: 1,2 кг

VPLL-Z3032

Электрическая фокусировка/
увеличение, (при установке на
проектор),
Размер проецируемого изображения:
от 40 до 600 дюймов
(от 1,02 – 15,24 м)
Максимальные внешние габариты
(Ш × В × Г):
97 × 105 × 177 мм
Масса: 1,2 кг

Примечание

Для массы и размеров указаны
приблизительные значения.

Замена объектива проектора

Примечания

- Будьте аккуратны, чтобы не уронить объектив проектора.
- Не прикасайтесь к линзе объектива.
- Объективы очень легко поцарапать. При обращении с объективами всегда осторожно кладите их на устойчивую ровную поверхность в горизонтальном положении.
- Для пояснений приводится изображение модели VPL-FHZ65.

Снятие

- 1 Верните объектив проектора в центральное положение. При включенном проекторе нажмите кнопку LENS SHIFT на пульте дистанционного управления, затем нажмите кнопку RESET на нем. Объектив проектора вернется в центральное положение.

Примечание

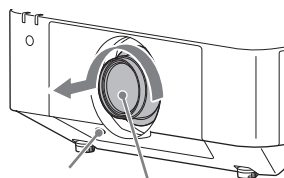
Объектив невозможно снять, пока он не вернулся в центральное положение.

- 2 Выключите проектор, а затем отсоедините кабель питания переменного тока от настенной розетки.

Осторожно

При замене объектива возможно попадание яркого света в глаза, что может повредить зрение. Перед заменой объектива выключите проектор и отсоедините кабель питания переменного тока.

- 3 Нажав и удерживая кнопку LENS RELEASE, поверните объектив проектора против часовой стрелки, и выньте его без перекоса.



Кнопка LENS RELEASE Объектив проектора

Примечание

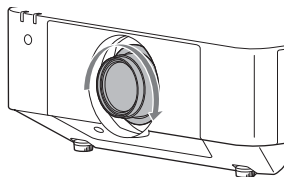
Чтобы узнать, где находится кнопка LENS RELEASE, обратитесь к Инструкции по эксплуатации проектора. Расположение кнопки может отличаться, в зависимости от модели.

Установка

- 1 Полностью вставьте объектив проектора, направив метку на объективе в сторону верхней поверхности проектора.



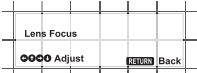
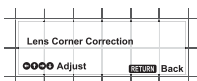

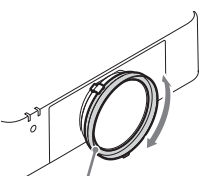

2 Поверните объектив по часовой стрелке до щелчка.



Примечание

При установке объектива не нажимайте на кнопку LENS RELEASE.

Настройка объектива проектора

	Фокусировка	Периферийный фокус (Коррекция угла)	Размер (увеличение)
VPLL-Z3024/ Z3032	Нажмите на кнопку FOCUS на пульте дистанционного управления или панели управления проектора и выполните настройку по $\uparrow/\downarrow/\leftarrow/\rightarrow$ на экране настройки Lens Focus.	—	Нажмите на кнопку ZOOM на пульте дистанционного управления или панели управления проектора и выполните настройку по $\uparrow/\downarrow/\leftarrow/\rightarrow$.
VPLL-Z3010		<p>Дважды нажмите кнопку FOCUS на пульте дистанционного управления или панели управления проектора и выполните настройку по $\uparrow/\downarrow/\leftarrow/\rightarrow$ на экране настройки Lens Corner Correction.</p> 	
VPLL-3007/ Z3009	<p>Поверните рычажок фокусировки, чтобы настроить его.</p> <p>Рычажок фокусировки</p> 	<p>Поверните кольцо периферийной фокусировки, чтобы настроить фокус.</p> <p>Кольцо периферийной фокусировки</p> 	<p>Поверните рычажок привода трансфокатора, чтобы настроить размер.</p> <p>Рычажок привода трансфокатора</p> 

よくあるお問い合わせはホームページをご利用ください。

<http://www.sony.jp/professional/support/>

お問い合わせは

「ソニー業務用商品相談窓口のご案内」にある窓口へ

ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1